

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN KIKE BE KEYILI KPRA TA LANƐ DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN NE MOBE KASHINTEN AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaɲkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedɔ ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkone, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, ebareshun, kayenji-yenji ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kutɔ.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanƐ baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawɔtɔ lɛla be akpa so.

Efuli-ana ne a wɔ kɔnɔkonwole ere to bɔ ntaɲ fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaɲkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntaɲ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kaɲe ekama fane kayili ne kuwɔ kawol ere to la amo ne a been wɔrɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwɔ kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epeni petekpa, epeni-tarkpa, banaso, jisaso kusɔ ne adaga anye kike ewurɔ nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kar eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama kɔ ekpa ta a lanƐ kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wɔ keyili kpra ere to ne nkpieto kike man wɔtɔ ashi yiri, kawol be ndu li, kenyen/keche, ngbar, ebare shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔtɔ be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpieto kike e sa man wɔtɔ ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lon be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashintɛn nɛ mɔbɛ ɛfute nɛ mɔbɛ kumu bɛ kekun.

Demu 4

A man daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɲa nko kanyaɲ to. Kenya, kenya-to nɛ kenya-fa bɛ ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A man daga bu ka nyaɲ eko nko n wɔtɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛn, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra bɛ ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra bɛ ekpa so, a daga nɛ mbra na e kun ekama nɛ nkpieto man wɔtɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu yolge mo ashi ɛfuli na bɛ demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛn kpɛra nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama man daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kike e nu ta a lanɛ mɔbɛ kashintɛn, ashen daga so nɛ kusoe gberge nɛ ban sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛn nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra bɛ ekpa so jima to nɛ fo man tin che fo kɔnɔ.
2. A man daga nɛ bu fa ekama nkpɛl keshɛn nɛ ku man daga kusoe gberge so ashi ɛfuli na nko ɛfuli-ana kike bɛ mbra so, sanɛ nɛ e wɔrɔ la bɛ keshɛn na. A man nan daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo sanɛ nɛ e wɔrɔ lon bɛ keshɛn nna.

Demu 12

A man daga nɛ fo luri fo barkasa bɛ ashen to jigajigasɔ, mo dawule, mɔbɛ keyale nko mɔbɛ kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa bɛ jilma nɛ mɔbɛ eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛn nɛ mbra na e kun mo ashi baasa bɛ kebaa luri mɔbɛ ashen to nɛ ketige nko nduwe mɔbɛ jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa nite mɔbɛ kumu so yelyɛla n nan tin chena mɔbɛ ɛfuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ler ɛfuli kike so, nɛ mɔbɛ ɛfuli so gba n nan tin m beta m ba mɔbɛ ɛfuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mɔbe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashunɔ lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpasɔ nko ashɛn nɛ a bee dɔɔ kɔnkɔnɔwule be mbra na so, lɛ be kashintɛn man wɔtɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi efuli ko so.
2. A man daga kekini eko mɔbe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mɔbe kechɛrga efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyen nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kunɔ bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn kɔnɔwule ashi kakil to nɛ kakil gheni so to.
2. Pɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.
3. Kanan la ebɔrɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katunɔ junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kike e baa kunɔ kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mɔbe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.
2. A man daga kepuni nko m mɔn eko mɔbe kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mɔbe kumu so be mɛra be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛn tii mɔbe kechɛrga kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mɔbe yerda, nɛ mɔbe kumu so be keshun ebɔrɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mɔbe mɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mɛra be kefɛ nɛ shɛn maa kunɔ mo, e naa kɔ mɔbe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike man wɔtɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mɔbe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nshɛr to.
2. Bu maa nyan eko a wɔtɔ nshɛr ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mɔbe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunɔ kananɛ eko gba beenɔ ji kumobe tunɔ nna.
3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi sanɛ sanɛ be kɔnkɔn be keɛ kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be keshɛn nɛ baa lɛ kɔnkɔn nna kegblando nko kumo nɛ ku be kɔnkɔn be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama ne fo wo baasa to, fo ko kashinten ne baasa e kun fo, a daga ne fobe efuli so ne efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to ne amobe kapitae be albarka to ne fo nya eyilikpa ne nanjur ne ku daga fo dimedi ne dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama ko kashinten ne e shun kushun, ne e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kun mobe kumu ashi ketase fulon to.
2. Ekama ko kashinten ne bu ka mo kakaka konwule ne kushun konwule ne nkpieto kike man wato.
3. Ekama ko kashinten ne e ji mobe kushun be tuno, mo nawule nko mo ne mobe keyale ne e naa wo kebawato ne ku daga dimedi, n nan fin kecheto ko ne ku daga ashi baasa kuto.
4. Ekama ko kashinten ne e baa wo beshumpo be konakonwule to ne bu baa kun mobe aparshen.

Demu 24

Ekama ko kashinten ne e wushi ashi mobe kushun akpa ne mobe ketase fulon to, kushun na be jeman e sa man po eshumpo na so ne e nan nu ebel ashi saje saje be ewushi ne ku ko kakaka.

Demu 25

1. Ekama ko kashinten ne e ba wo kebawato lela to, mo ne mobe keyale, ta alaje eyur be alemfia, ajibi-ji so, aso-buuso, kowu chena so to ne kus kama ne ku la jamaa peye, e naa ko kashinten ne e kun mobe kumu saje ne e man naa wo kushun to, ne e ka wo kul to, ne kekulwu to, ne kenimu to nko kebawato ko ne ku man duli mo.
2. Kenio to ne kebia to, kike daga kekeni so nene n nan daga keche to. Mbia ne bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.

Demu 26

1. Ekama ko kashinten ne e nya kebala ne kabii. Kebala ne kabii daga ne bekekarso na e nya kumo yelyelya. Kebala ne kabii kekarso been ba la boshine. A daga ekama ka nya eno to ne bronie be ashun be kebala ne kabii; benimu male be kebala ne kabii male daga ne ku be kenye so.
2. Kebala ne kabii been lie dimedi be eyur kudu-anyo kike, n nan wato elen to, jilma ta a laje dimedi be kashinten ne mobe kumu so be ashen kpra ere. Ku been teni kenu-n-sa-abar so, kanyiti ne kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebore be beshumpo be ntunso-ana to, n nan teni. Durnyan be efuliana be konakonwule be kebawato kike ne kanbene wushi e baa wato.
3. Benawura-ana ko kashinten ne ekpa ne bu lara kebala ne kabii be ekpa ne ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama ko kashinten mobe kumu so ne e tin woro mobe baasa be adankarshen n nan tin ji adankare be aso lone so ne kabre be kache be kinishi buwi be kenye be tuno.
2. Ekama ko kashinten ne ekpa ne e kun mobe kumu so ne kebele be kushun.

Demu 28

A daga ne ekama e nya dimedi ne efuli-ana kike be kebawato, ne kashinten ne kumu so be ashen ne a wo keyili kpra ere to e kurwe ebi lela.

Demu 29

1. Ekama kà mobe kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.
2. Nɛ esa bee bo mobe kashinten nɛ kumu so be ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko be geshi to, lon e been wɔrɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e be abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.
3. Kashinten nɛ kumu so be ashen ere man daga ku wɔrɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be kɔnɔkɔnwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelen, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔrɔ keshen ko nɛ ku been jija kashinten nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ kawol ere to.
